

No. 53165*

**Canada
and
Singapore**

Audio-visual co-production Agreement between the Government of Canada and the Government of Singapore (with annex). Singapore, 13 November 1998

Entry into force: *13 November 1998 by signature, in accordance with article XX*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Canada, 10 December 2015*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Canada
et
Singapour**

Accord de coproduction audiovisuelle entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Singapour (avec annexe). Singapour, 13 novembre 1998

Entrée en vigueur : *13 novembre 1998 par signature, conformément à l'article XX*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Canada, 10 décembre 2015*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AUDIO-VISUAL CO-PRODUCTION AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF CANADA

AND

THE GOVERNMENT OF SINGAPORE

THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF SINGAPORE (hereinafter referred to as the "Parties"),

CONSIDERING that it is desirable to establish a framework for audiovisual relations and particularly for film, television and video co-productions;

CONSCIOUS that quality co-productions can contribute to the further expansion of the film, television and video production and distribution industries of both countries as well as to the development of their cultural and economic exchanges;

CONVINCED that these exchanges will contribute to the enhancement of relations between the two countries;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

1. For the purpose of this Agreement, an "audiovisual co-production" is a project, irrespective of length, including animation and documentary productions, produced either on film, videotape or videodisc, or in any other format hitherto unknown, for exploitation in theatres, on television, videocassette, videodisc or by any other form of distribution. New forms of audiovisual production and distribution will be included in the present Agreement by exchange of notes.
2. Co-productions undertaken under the present Agreement must be approved by the following authorities, referred to hereinafter as the "competent authorities":

| | | |
|--------------|---|---|
| In Canada | : | the Minister of Canadian Heritage; and |
| In Singapore | : | the Minister for Information and the Arts |
3. Every co-production proposed under this Agreement shall be produced and distributed in accordance with the national legislation and regulations in force in Canada and in Singapore;
4. Every co-production produced under this Agreement shall be considered to be a national production for all purposes by and in each of the two countries. Accordingly, each such co-production shall be fully entitled to take advantage of all benefits currently available to the film and video industries or those that may hereafter be decreed in each country. These benefits do, however, accrue solely to the producer of the country which grants them.

ARTICLE II

The benefits of the provisions of this Agreement apply only to co-productions undertaken by producers who have good technical organization, sound financial backing and recognized professional standing.

ARTICLE III

1. The proportion of the respective contributions of the co-producers of the Parties may vary from twenty (20%) to eighty percent (80%) of the budget for each co-production.
2. Each co-producer shall be required to make an effective technical and creative contribution. In principle, this contribution shall be in proportion to his investment.

ARTICLE IV

1. The producers, directors and writers of co-productions, as well as the technicians, performers and other production personnel participating in such co-productions, must be Singapore citizens or permanent residents in Singapore, or Canadian citizens or permanent residents in Canada.
2. Should the co-production so require, the participation of performers other than those provided for in the first paragraph may be permitted, subject to approval by the competent authorities of both countries.

ARTICLE V

1. Live action shooting and animation works such as storyboards, layout, key animation, in between and voice recording must, in principle, be carried out either in Canada or in Singapore.
2. Location shooting, exterior or interior, in a country not participating in the co-production may, however, be authorized, if the script or the action so requires and if technicians from Canada and Singapore take part in the shooting.
3. The laboratory work shall be done in either Canada or Singapore, unless it is technically impossible to do so, in which case the laboratory work in a country not participating in the co-production may be authorized by the competent authorities of both countries.

ARTICLE VI

1. The competent authorities of both countries shall also look favourably upon co-productions undertaken by producers of Canada, Singapore and any country to which Canada or Singapore is linked by an Official Co-Production Agreement.
2. The proportion of any minority contribution in any multi-party co-production shall be not less than twenty per cent (20%).
3. Each minority co-producer in such a co-production shall be obliged to make an effective technical and creative contribution.

ARTICLE VII

1. The proportion of copyright held by Canadian and Singapore co-producers in each audiovisual co-production can vary between 20 per cent (20%) and 80 per cent (80%). The ownership of copyright must however be divided in proportion to the respective financial contributions of the co-producers.
2. The overall provisions of the present agreement, notably with regard to the participation of Canadian and Singapore creative and technical personnel and performers, as well as the use of Canadian and Singapore financial and technical resources, must be considered to be satisfactory by both Parties.

ARTICLE VIII

1. The original sound track of each co-production shall be made in either the English, French, or other official languages in Singapore. Shooting in any numerical combinations of these languages is permitted. Dialogue in any other languages or commonly used dialects in Singapore and Canada may be included in the co-production as the script requires subject to the approval of the competent authorities of both countries.
2. The dubbing or subtitling of each co-production into the French and/or English, or other official languages in Singapore shall be carried out respectively in Canada or in Singapore. Any departures from this principle must be approved by the competent authorities of both countries.

ARTICLE IX

1. For the present purposes, productions produced under a twinning arrangement may be considered, with the approval of the competent authorities, as co-productions and receive the same benefits. Notwithstanding Article III, in the case of a twinning arrangement, the reciprocal participation of the producers of both countries may be limited to a financial contribution alone, without necessarily excluding all artistic or technical contribution.
2. To be approved by the competent authorities, these productions must meet the following conditions:
 - a) there shall be respective reciprocal investment and an overall balance with respect to the conditions of sharing the receipts of co-producers in productions benefiting from twinning;
 - b) the twinned productions must be distributed under comparable conditions in Canada and in Singapore; and
 - c) twinned productions may be produced either at the same time or consecutively, on the understanding that, in the latter case, the time between the completion for the first production and the start of the second does not exceed one (1) year.

ARTICLE X

1. Except as provided in the following paragraph, no fewer than two copies of the final protection and reproduction materials used in the production shall be made for all co-productions. Each co-producer shall be the owner of one copy of the protection and reproduction materials and shall be entitled to use it, in accordance with the terms and conditions agreed upon by the co-producers, to make the necessary reproductions. Moreover, each co-producer shall have access to the original production material in accordance with those terms and conditions.
2. At the request of both co-producers and subject to the approval of the competent authorities in both countries, only one copy of the final protection and reproduction material need be made for those productions which are classified as low budget productions by the competent authorities. In such cases, the material will be kept in the country of the majority co-producer. The minority co-producer will have access to the material at all times to make the necessary reproductions, in accordance with the terms and conditions agreed upon by the co-producers.

ARTICLE XI

Subject to their legislation and regulations in force, the Parties shall:

- a) facilitate the entry into and temporary residence in their respective territories of the creative and technical personnel and the performers engaged by the co-producer of the other country for the purpose of the co-production; and
- b) similarly permit the temporary entry and re-export of any equipment necessary for the purpose of the co-production.

ARTICLE XII

The sharing of revenues by the co-producers should, in principle, be proportional to their respective contributions to the production financing and be subject to approval by the competent authorities of both countries.

ARTICLE XIII

Approval of a co-production proposal by the competent authorities of both countries does not constitute a commitment to either or both of the co-producers that government authorities will grant a licence to exhibit the co-production.

ARTICLE XIV

1. Where a co-production is exported to a country that has quota regulations, it shall be included in the quota of the Party:
 - a) which is the majority co-producer;
 - b) that has the best opportunity of arranging for its export, if the respective contributions of the co-producers are equal; and